

4. Sitzung am 22.05.

Staatstheorien der Zeit der Streitenden Reiche (ca. 4-3. Jh. v.u.Z.): Regieren mit Gesetz

Aufgaben und Fragen:

1. Wann ist das Buch *Hanfeizi* entstanden? Was ist über seinen Autor bekannt?
2. Finden und lesen Sie die ausgewählten Kapitel ("You du"有度, "Er bing" 二柄, "Yong ren"用人, "Ding fa"定法) in Möglings Übersetzung (Handapparat).
3. Wie verstehen Sie den historischen Kontext dieser Texte?
4. Was, laut Han Fei, garantiert eine stabile staatliche Ordnung? Was schwächt den Staat?
5. Wie funktioniert Korruption während der Zeit der Streitenden Reiche?
6. Wie handelt ein aufrichtiger Beamter? Was tut dagegen ein korrupter Beamter?
7. Warum sind Gesetze notwendig? Was und wie sollen sie regeln?
8. Wie, laut *Hanfeizi*, regierten die weisen Könige des Altertums?
9. Was sind die "Er bing" 二柄? Was bedeutet, dass „Form und Name einander entsprechen“ müssen?
10. Wie soll das Personalmanagement geregelt werden? Wie sollen dabei psychologische Faktoren berücksichtigt werden?
11. Recherchieren Sie, was unter dem „Unheil der Art von Ma Fu“ 馬服之患 und „dem Unheil von Zixu“ 子胥之禍 gemeint wird (gerne auch im Internet).
12. Aufgaben zum Ihnen zugeteilten Fragment des Originaltexts:
 - a. Identifizieren Sie jeden Satz in der Übersetzung
 - b. Notieren Sie alle wichtige und schwierige Worte finden Sie diese im Wörterbuch und bereiten Sie eine Wörterliste für die gemeinsame Übersetzungsarbeit (fertigen Sie bitte genug Kopien für alle Übungsteilnehmer an)
 - c. Versuchen Sie, Ihre eigene Übersetzung zu entwerfen

Textabschnitte für selbständige Bearbeitung:

1. Aus "You du"有度: S. 44 von 故當今之時 bis S. 46 故主讎法則可也.
2. Aus "You du"有度: S. 49 von 夫人臣之侵其主也 bis S. 51.
3. Aus "Yong ren"用人: S. 289 von 釋法術而心治 bis S. 291 下盡忠而少罪